

## UN *AUTO DE REYES*, EN LAS IGLESIAS DE LOS PUEBLOS LENENSES

La investigación escolar del entorno asturiano lenense dio como resultado la reconstrucción por escrito de un *Auto de Reyes*, escenificado en los pueblos siendo niñas algunas *güelas* de hoy: ellas mismas tuvieron la paciencia de ponerse de acuerdo para memorizar entre varias los 210 versos de que consta el pequeño acto teatral.

El libro *Andecha lenense* recoge el texto completo con sus acotaciones correspondientes para la escenificación (música, escenario, representación por Reyes en el pórtico de la iglesia, instrumentos musicales...). Sirvan un par de fragmentos.

Antes de comenzar la escenificación asturiana, un coro de *guajes y guajas*, dirigidos por algún mayor, o por el cura mismo, entonaban unos versos iniciales, acompañados por panderetas, tambor y castañuelas, sobre todo:

“Con tomillo, romero y  
manzanilla,  
atropóte to madre esta camina,  
pa que, tranquilu,  
dormidín te quedes,  
queridu míu.

Con tomillo, romero y manzanilla,  
atropóte to madre esta camina,  
pa que, tranquilu,  
dormidín te quedes,  
queridu míu”.

Pa que, tranquilu,  
dormidín te quedes,  
queridu míu.

Vosotros, paxarinos de la  
enramada,  
non despertéis al neñu,  
que ya apigaza.  
Marcháivos lloñes  
a facer gorgorinos  
a cuyá'l bosque  
que'l mio queridu  
ya se me ta quedando  
casi dormíu.

Cuando esos dos güeyinos  
tiernos me miren,  
con las entrañas del alma  
en ti se fixen.

Vosotros, paxarinos de la  
enramada,  
non despertéis al neñu,  
que ya a pigaza.

¿Veislu cómo se queda  
con las maninas  
enfilás una notra  
faciendo horquillas?  
La so carina  
paez sol hermosu,  
mitá del día...  
La so carina  
paez sol hermosu,  
mitá del día...

A continuación, los personajes, dos niñas entre los diez y los catorce años, pero imitando dos *muyeres xuiciosas* (desenvueltas, decididas, más bien cómicas y alejadas de toda afectación beata), interpretaban el texto en un asturiano con pinta de haber recorrido muchas otras iglesias antes de llegar a las de Lena. Sólo unos versos al comienzo sirvan para imaginar el escenario y la escena navideña:

*Xuana:* ¡Buenos días, Maruxa!

*Maruxa:* ¡Felices los tengas, Xuana!

¿Cómo periquí tan ceo,  
tando tan mala mañana?

*Xuana:* Vine por llechi al mercáu,  
y, de pasu, por manzanas,  
que tien empeñu'l mio Pepe  
en manda-í-las al so hermanu,  
que ya fay d'algunos años  
que al probe nu-i las mandara.  
Escribúche l'utru día,  
y, por cierto, relataba  
que ta aquecho muy perdío  
y ya de venir tien gana.

*Maruxa:* ¡Pel camín habrás oyío  
lo que pel mundo pasa...!

*Xuana:* Yo nun me paré cun naide,  
así que nun sey migaya...  
Entós... ¿qué hay?

*Maruxa:* Que ayir, mal penas riscó l'alba,  
chegaron tres reyes magos.

*Xuana:* ¿Tres reyes?  
¡Oh, dios, benditu l'alma!  
¿Qué trairán perende?,  
¿farán d'alguna xugada?

*Maruxa:* Non, muyer,  
¡qué han de facer!  
Vienen a adorar al Neñu Dios,  
que nazú n'una cabana!

*Xuana:* Y..., ¿d'ú son, Maruxa?

*Maruxa:* Díxome la nieta Pachu Pepón,  
el que vive na Quintana,  
que nun pueblu de muy lloñes...  
Son..., ¡aspera un poco...!...  
¡son de l'Arabia!

*Xuana:* Y, esi pueblín..., ¿ú ye?  
Yo d'eso nun sey migaya.  
Pues pa venir tres reyes

d'una tierra tan lexana  
 a adorar un rapacín  
 que nazú n'una cabana,  
 ye pa quedar con la boca  
 abierta más d'una cuarta...

*Maruxa:* ¡Ay, muyer!  
 Puies si tú vieras  
 aquecha xente tan mansa  
 metése n'aquecha choza,  
 descalzase ya a l'antrada,  
 posar la corona'n suilu,  
 y al rapacín que choraba  
 adorallu de rodías...,  
 ¡quedas, mi alma, empapillada!

*Xuana:* Y... ¿trixéron-i algo?  
*Maruxa:* ¡Si trixeron...!  
 ¡Vaya, vaya!  
 Un trexo maniegas d'oro.

*Xuana:* ¡Apuesto que l'utru, plata!

*Maruxa:* ¡Non, qué plata...!  
 Tréxo-i mirra;  
 y l'utru, una gran caxada  
 d'una cosa que fay fumo  
 y güel muy bien al quemala.

*Xuana:* ¿Que fay fumo?  
 Y.... ¿tú nun sabes?

Continúa la escenificación en unos 150 versos más, en la que se cuentan las circunstancias de la visita y ofertas al recién nacido, por parte de *Xuana*, las intenciones aviesas de Herodes, la astucia de los Reyes Magos para la vuelta, etc. etc.

Terminada la representación, vuelven a sonar panderetas, castañuelas, *fierros*... Y vuelven a llenar la iglesia los ecos del canto inicial, mientras *feligreses* (el público) y actores siguen comentando en el pórtico el éxito de obra con sabor tan rural:

Con tomillo, romero y manzanilla,  
 atropóte to madre esta camina,  
 pa que, tranquilu....